



联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.93
28 January 1993

CHINESE

大会 第四十七届会议

第九十三次会议临时逐字记录

1992年12月22日星期二，下午3点
在纽约总部举行

主席：加内夫先生 (保加利亚)
嗣后：罗杰斯先生(副主席) (伯利兹)
嗣后：古尔雷罗先生(副主席) (菲律宾)

- 任命会议委员会成员：秘书长的报告(17(g))
- 加强联合国人道主义紧急援助的协调(37)：(续)
 - (a) 秘书长的报告
 - (b) 决议草案
- 为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助：战争和自然灾害的后果：决议草案(150)
- 经济及社会理事会的报告：第二委员会的报告(第二部分)(12)(续)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

92-62283

- 发展和国际经济合作 (78):
 - (i) 第二委员会的报告(第一和第二部分)
 - (ii) 第五委员会的报告
- (a) 贸易和发展(78(a)):
 - (i) 第二委员会的报告(第三部分)
 - (ii) 第五委员会的报告
- 联合国环境与发展会议的报告(79): (续)
 - (a) 第二委员会的报告
 - (b) 第五委员会的报告
- 为后世后代保护全球气候(80):
 - (a) 第二委员会的报告
 - (b) 决议草案
 - (c) 第五委员会的报告
- 国际合作消除发展中国家的贫困: 第二委员会的报告(81)
- 外债危机和发展: 第二委员会的报告(82)
- 发展方面的业务活动: 第二委员会的报告(83)
- 训练和研究(89):
 - (a) 第二委员会的报告
 - (b) 第五委员会的报告
- 联合国与各专门机构和国际原子能机构间行政和预算的协调: 第五委员会的报告(108)
- 联合检查组: 第五委员会的报告(109)
- 会议时地分配办法: 第五委员会的报告(110)
- 联合国养恤金制度: 第五委员会的报告(114)
- 联合国中东维持和平部队经费的筹措: (115)

- (a) 联合国脱离接触观察员部队：第五委员会的报告
 - (b) 联合国驻黎巴嫩临时部队：第五委员会的报告
 - 联合国伊朗和伊拉克军事观察团经费的筹措：第五委员会的报告(116)
 - 联合国安哥拉核查团经费的筹措：第五委员会的报告(第一部分)(117)
 - 联合国过渡时期援助团经费的筹措：第五委员会的报告(118)
 - 安全理事会第687(1991)号决议引起的活动经费的筹措：(120)
 - (a) 联合国伊拉克-科威特观察团：第五委员会的报告
 - 联合国西撒哈拉全民投票特派团经费的筹措：第五委员会的报告(第一部分)(121)
 - 联合国萨尔瓦多观察团经费的筹措：第五委员会的报告(第一部分)(122)
 - 柬埔寨过渡时期联合国权力机构经费的筹措：第五委员会的报告(123)
 - 联合国保护部队经费的筹措：第五委员会的报告(137)
 - 1990-1991两年期方案预算：第五委员会的报告(147)
 - 《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况：有待作出的任命：《给予殖民地国家和人民独立宣言》执行情况特别委员会：格林纳达来信(18)
- (续)

WG

下午3时40分开会

议程项目17(续)

任命各附属机构成员以补空缺,并作出其他任命

(g)任命会议委员会成员:秘书长的说明(A/47/107)

主席(以英语发言):正如秘书长的说明(A/47/107)所表明的那样,鉴于奥地利、伊拉克、利比里亚、墨西哥、巴基斯坦、乌干达和美利坚合众国的任期于1992年12月31日结束,大会主席必须在本届会议期间任命7名成员,以补空缺。由此任命的成员任期三年,自1993年1月1日起。

在同亚洲国家集团、拉丁美洲和加勒比国家集团和西欧及其他国家集团的主席协商之后,我已任命下列国家为会议委员会成员,自1993年1月1日起生效:奥地利、斐济、格林纳达、约旦和美利坚合众国。

我是否可以认为大会已注意到这几项任命?

就这样决定。

主席(以英语发言):至于将由非洲国家填补的其余两名空缺,我打算同非洲国家集团主席进一步协商。因此,我提议大会把议程项目17(g)继续保留在第四十七届会议议程上。

既然没有人反对,我就认为大会同意这样做。

就这样决定。

主席(以英语发言):我们就此结束议程项目17(g)的本阶段审议工作。

议程项目37(续)

加强联合国人道主义紧急援助的协调

(a) 秘书长的报告(A/47/595)

(b) 决议草案A/47/L.51)

主席(以英语发言):我提醒各位代表关于这一议程项目的辩论已在11月20日举行的第68次全体会议上结束。

FP

就议程项目37以前提交的决议草案(A/47/L.22)已经撤回。我感谢该决议草案提案国的合作。

我现在请新西兰代表发言,他将介绍决议草案A/47/L.51。

奥布赖恩先生(新西兰)(以英语发言):主席先生,我作为你任命的联合国人道主义援助问题特设工作组主席,谨介绍在这个项目下经各代表团进行不限成员名额讨论后谈判拟定的决议草案A/47/L.51。各代表团开了七次不限成员名额的讨论会才提出决议草案A/47/L.51。

我认为,该决议草案代表着影响当今世界运送人道主义援助工作的各因素的结合和均衡。我希望它代表着在大会去年所作基本决定方面向前扎实迈出的一步,并为大会继续参与解决这一极为重要的问题奠定进一步基础。我向大会推荐这项决议草案。

主席(以英语发言):大会现在将对决议草案A/47/L.51作出决定。我是否可以认为大会决定通过这项决议草案。

决议草案A/47/L.51获得通过(第47/168号决议)。

主席(以英语发言):在请第一位发言者解释其立场之前,我要提醒各代表团,根据会第34/401号决定,解释立场以十分钟为限,各代表团应在其席位上发言。

蒙哥马利先生(美利坚合众国)(以英语发言):这项决议草案的目标是加强人道

主义援助的协调,并涉及人道主义事务部的作用以及其他同运送紧急人道主义援助有关的重要问题。一个不幸的现实是,在我们今天所面临的人道主义危机中,最重要的关切之一是人道主义救济行动工作人员的安全。该决议处理这一关切的方式是强调有必要充分保护参加人道主义行动的人员。联合国愿强调指出,这项规定适用于所有人道主义救济工作者;它适用于在各领域的非政府组织工作的人员,也适用于联合国人员。另外,在人道主义紧急局势中的东道国和有关各方都有责任尊重并确保人道主义救济人员的安全。

我们还要提请大家注意,该决议要求向人道主义事务部提供充分资源,以便使它能够履行这项决议和去年第46/182号决议所赋予它的各项责任。不能指望它以目前的资源水平在业务上对所有人道主义危机作出反应。为了确保人道主义事务部首先集中注意生命受到直接威胁的具体复杂的紧急情况,必须确定优先次序。有些局势可能仅要求有低度的监督,而且可能更适于留待其他联合国主管机构去处理。

哈马舍尔德先生(瑞典)(以英语发言):我荣幸地代表五个北欧国家,即丹麦、芬兰、冰岛、挪威和瑞典发言。

大会刚才以不经表决通过了关于加强联合国人道主义紧急援助协调的决议草案A/47/L.51。

北欧国家本着协商一致精神同大家一起通过了这项决议,但有一项谅解,即第46/182号决议中拟定的有关中央紧急周转基金捐款的谈判机制仍然完全有效。在这方面,我们期望紧急救灾协调专员在出现增加该基金资源的需要时及时地召开潜在捐助国会议。这种会议为进一步讨论基金的运作提供机会。我们期望秘书长审查新体制安排的效力和成就,并就此提出有关的各项建议,这些建议还应包括他有关改善基金运作的情况的提议。

我们对秘书长的报告表示欢迎,该报告敦促大家特别注意确保参加人道主义行动所有人员的安全。我们进一步要求东道国政府和有关各方按照第46/182号决议为进行人道主义援助提供便利。

齐亚兰先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 鉴于国际援助和向新成立的人道主义事务部提供充分财政资源的重要性, 该决议的主旨是要求大家对联合国人道主义行动作出适当反应, 并增加周转基金的资源, 以便减轻灾害和其他紧急情况受害者的苦难。该案文还适当地注意到深入研究新体制安排效力的必要性, 以便为预计在大会下届会议进行的实质性讨论提供便利。FP

正如奥布赖先生先前所指出的, 原先的文本受到认真的谈判。令77国集团高兴的是, 我们能够对这一文本达成协商一致意见。

在谈判的整个过程中, 我们集团力图照顾到参加谈判的有关方面所感兴趣的问题, 其中包括提到了根据国际法的有关准则和原则, 并且在大会第47/120号决议的范围内有必要对参与人道主义行动的工作人员提供适当保护的问题。

我们希望, 我们的灵活性和通融态度能够在该决议要求捐助国增加其对紧急周转基金的捐款的呼吁中得到迅速的反应。

主席(以英语发言): 我是否可以认为, 大会希望结束对议程项目37的审议?

就这样决定。

议程项目150

为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助: 战争和自然灾害的后果: (A/47/L.40/Rev.2)

主席(以英语发言): 我谨宣布, 吉布提和萨摩亚已成为决议草案A/47/L.40/Rev.2的提案国。

我现在请尼加拉瓜代表介绍决议草案。

马约尔加·科尔特斯先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言): 尼加拉瓜总统比奥莱塔·巴里奥斯·德查莫罗在9月21日向大会所作的发言中讲到了:

“……尼加拉瓜的社会和经济重建迫切需要联合国系统提供的特别和全面

的合作”。(A/47/PV.4,第22页)

她并说:

“一旦实现和平与经济稳定,我们必须处理战争造成的后果,以及那场战争的根源、失业问题,还有把流离失所和遣返回国的人士接纳进国家的社会和经济生活的问题。我们请国际社会支持这项联合国方案,特别因为诸如塞罗内哥罗火山的爆发和最近的海啸之类的可怕的自然灾害使我们今年的情况更糟。”

(同上)

我国总统接着说:

“在我国加强稳定和促进和解与经济增长的机会比我刚刚任职的时候要好。我们第一次通过投入尼加拉瓜国家的共同事业,即国家重建的任务,成为捍卫我们自己的自由和进行自我变革的主角。”(同上)

给秘书长的信(A/47/248)中还附有一项解释性备忘录,其中有我们关于将这一项目列入大会议程的要求,这是根据德查莫罗总统的讲话提出的。备忘录正确地说明了我们的要求的原因,也说明了我们现在行动的目的。尼加拉瓜在1980年代卷入了冷战中最旷日持久和痛苦的冲突,现在在恢复正常中又遇到了严重的障碍,尽管我们在民主化和内部和解方面,在经济和削减军事开支以及军队人数各方面都作出了最大的努力。

主席先生,你可以确信我们并不希望成为高程度国际合作的长期接受国。我们有足够的内部信念和能力,采取行动来认识和接受我们自己的责任。但是,我们目前不得不承受的额外负担并不是轻松的,因此,我们认为不得不向国际社会呼吁,支持我们巩固在尼加拉瓜刚刚诞生的民主体制的各项努力。

我们认为,对于象尼加拉瓜这样正在从关危及到国际和平与安全的严重局势(在过去十年中受到全世界关注)转向另一种促进和解、民主与发展,但是又由于其本身的性质不得不需要一个缓慢的变化过程的令人抱有希望的局势的国家,联合国组织应当采取及时的和富有想象力的行动。这意味着,这一过程本身并没有魔术般的或

立竿见影的解决办法,也没有任何即兴的办法。我们的国家情况之所以如此,是因为除了重大的政治过渡以及逐步走向社会主义市场经济的要求之外,我们还受到了战争以及不断的自然灾害的影响,从而阻碍了我们的各项努力。我们现在的任务是在我们已经取得的经济和财政稳定的基础上帮助持续的发展与增长。

战争与自然灾害加上过渡阶段所固有的不稳定的性质对我们这个小国所共同造成的影响严重地威胁到我们实现政治、社会和经济稳定的努力,而我们正需要这一稳定来实现我们对民主的承诺,实现法制,并建立起一个有自由的个人和坚固的体制的社会。

我们认识到在其他国家里目前所发生的情况的重要性,而且这些情况正受到联合国的注意。但是,与此同时,我们最强烈地呼吁联合国和国际社会不要忘记尼加拉瓜,并继续与我们永远地巩固和平的各项努力进行合作。如果没有日益增加和及时的国际合作,将会威胁到尼加拉瓜成功地开始了的经济和社会方案,并造成重大的经济、社会和政治代价,并且影响到内部民主化本身的进程。我们不能掩饰我们对此的紧迫感,因此我们恳求国际上加以理解。

出于所有这些理由,我们对于上星期联合国秘书长在他从萨尔瓦多的历史性会议回归途中对尼加拉瓜的非正式访问而感到鼓舞。这次会晤使我们能够在最高的政治级别上就联合国与我国进行合作的前景交换意见。我们对秘书长的这一姿态表示感激,不仅因为它反映了秘书长对我们的问题所表示的兴趣,而且还反映了表明其行动性质的他的信念、精力和远见。

WG

我荣幸地代表提案国所介绍的决议草案承认有必要解决尼加拉瓜战争和自然灾害的后果,并为此目的要求国际社会和特别是联合国系统提供支持。

草案要求秘书长向尼加拉瓜的恢复、重建与发展活动提供所有必要的援助,并鉴于这些活动对巩固和平的重要性,继续确保及时、全面和有效地制定和协调联合国系统在尼加拉瓜的方案。

它还提出秘书长通过处理某些特别重要方面支持巩固和平行动的可能性,例如照顾战争受害者、排除地雷、受战争影响地区的土地所有权和土地使用权,以及对我们已经开始的整个经济恢复和发展进程的支持,以便使已经实现的和平与民主不可逆转。

最后,草案要求在第四十八届会议审议该项目,并请秘书长提出该决议执行情况的报告。

我们请大会以协商一致意见通过该决议草案。

主席(以英语发言):大会现在将对决议草案A/47/L.40/Rev.2作出决定。

我是否能够认为大会决定通过该决议草案?

决议草案A/47/L.40/Rev.2获得通过(第47/69号决议)。

主席(以英语发言):我是否能够认为大会希望结束对议程项目150的审议?

就这样决定。

议程项目12(续)、78(续)至83和89

经济及社会理事会的报告:第二委员会的报告(第二部分)(A/47/717/Add.1)

发展和国际经济合作

(i) 第二委员会的报告(第一和第二部分)(A/47/718和Add.1)

(ii) 第五委员会的报告(A/47/810)

贸易和发展

(i) 第二委员会的报告(第三部分)(A/47/718和Add.2)

(ii) 第五委员会的报告(A/47/802)

联合国环境与发展会议的报告

(a) 第二委员会的报告(A/47/719)

(b) 第五委员会的报告(A/47/811、A/47/814)

为后世后代保护全球气候

(a) 第二委员会的报告(A/47/720)

(b) 决议草案(A/47/L.49)

(c) 第五委员会的报告(A/47/815)

国际合作消除发展中国家的贫困:第二委员会的报告(A/47/721)

外债危机和发展:第二委员会的报告(A/47/722)

发展方面的业务活动:第二委员会的报告(A/47/723)

训练和研究

(a) 第二委员会的报告(A/47/729)

(b) 第五委员会的报告

主席(以英语发言):我请第二委员会的报告员在一次发言中介绍第二委员会各项报告。

巴尔赞先生(马耳他),第二委员会报告员(以英语发言):我荣幸地介绍议程项目12下的第二委员会的报告“经济及社会理事会的报告”(A/47/717/Add.1)。

第二委员会在第52和53段中分别建议大会通过8项决议草案和3项决定草案。

决议草案一“援助巴勒斯坦人民”进行了记录表决,以107票赞成、2票反对、2票弃权获得通过。请允许我指出,在脚注1中应当列明,玻利维亚表示,如果它在场,它本来会投票赞成该决议草案。

决议草案三“以色列殖民定居点对包括自1967年以来被占领的耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民和对叙利亚戈兰高地的阿拉伯人民的经济和社会影响”也经过了记录表决,以101票赞成、3票反对、5票弃权获得通过。

委员会未经表决通过了以下决议草案和决定草案:决议草案二“经济结构调整、经济增长和持久发展过程中的私有化”;决议草案四“试用确定最不发达国家的新标准对实施《1990年代支援最不发达国家行动纲领》所涉的问题”;决议草案五“提高农村妇女经济地位问题首脑会议”;决议草案六“最近转型期经济的演变对世界经济增长,特别是对发展中国家经济增长和发展以及对世界经济合作的影响”;决议草案七“国际人员与发展会议”;以及决议草案八“第二个非洲工业发

展十年(1990-2000年)”。

决定草案一、二和三的标题分别是：“关于改组联合国系统经济和社会部门的大会第32/197号决议附件第二节的执行情况”；“与经济及社会理事会的报告有关的文件”；和“审议1993-1994年第二委员会两年期工作方案草案”。

我荣幸地介绍第二委员会有关议程项目78“发展和国际经济合作”，特别是有关在同具体分项无关的问题上采取行动的报告(A/47/718/Add.1)。

第二委员会在报告第26段中建议大会通过下列委员会未经表决通过的四项决议草案：决议草案一“发展中国家与发达国家之间资源的净转移”；决议草案二“向也门提供援助”；决议草案三“联合国人类住区会议(生境二)”；以及决议草案四“发展议程”。

委员会在报告第27段中建议大会通过委员会未经表决通过的下列三项决定草案：决定草案一“货币和金融促进发展国际会议”；决定草案二“大型远洋漂网捕鱼及其对世界海洋生物资源的影响”；和决定草案三“与发展和国际经济合作有关的文件”。

我很高兴地介绍第二委员会在议程项目78(a)“发展和国际经济合作：贸易与发展”下提出的报告(A/47/718/Add.2)。第二委员会在报告第42段中建议大会通过六项决议草案，并在第43段中建议通过一项决定草案。

GE

未经表决获得通过的决议草案如下：决议草案一“技术转让行为守则”；决议草案二“联合国贸易和发展会议第八届大会”；决议草案三“加强多边贸易领域的国际组织”；决议草案四“商品”；决议草案五“有利于发展中岛屿国家的具体措施”；和决议草案六“过渡期经济与世界经济的一体化”。

题为“联合国贸易和发展会议巴勒斯坦人民方案”的决定草案以133票对2票，2票弃权的记录表决获得通过。

我还愿提出题为“联合国环境和发展会议的报告”的议程项目79下的载于文件

A/47/719中的第二委员会报告。在报告第35段中,第二委员会建议大会通过7项决议草案。第二委员会未经表决通过了所有这七项决议草案。

决议草案一题为“成立一个政府间谈判委员会以详细制订一项克服正在经历严重旱灾和/或沙漠化的国家,特别是非洲国家的沙漠化的国际公约”。

决议草案二题为“召开一个发展中小岛屿国家持续发展问题全球会议”。请允许我指出,在决议草案二第七段的结尾,出于疏忽省略了“以及有关区域和分区域组织的代表的字眼”。

决议草案三题为“联合国环境和发展会议的报告”。决议草案四题为“联合国环境和发展会议后续行动的机构安排”。

有必要指出,在决议草案四第九段结尾,无意地省略了“在日内瓦和/或纽约”几个字。我希望正式表明,就该决议草案第九段达成协议是基于以下了谅解的:问题协调员将继续就持续发展问题委员会的今后会议地点进行非正式协商,以便在联合国大会第四十七届会议续会上就持续发展问题委员会的今后会议地点作出决定。

决议草案五题为“关于跨区和回游性高的鱼群的会议”。

决议草案六题为“纪念世界水资源日”;和决议草案七“《21世纪议程》能力建设”。

我确实非常荣幸地提出题为“为今后世代保护全球气候”的议程项目80下载于文件A/47/720中的第二委员会报告。大会将要就题为“为今后世代保护全球气候”的决议草案A/47/L.49进行表决。根据该决议草案,本报告没有包括由大会通过的建

议。现在请允许我提出题为“国际合作消除发展中国家贫困”的议程项目581下,载于文件A/47/721中的第二委员会报告。在该报告第17段中,第二委员会建议大会通过决议草案一“纪念消除贫困国际日”,和决议草案二“国际合作消除发展中国家的贫困”。委员会未经表决通过了这两个决议草案。

现在请允许我提出题为“外债危机与发展”的议程项目82下载于文件A/47/722

的第二委员会报告。我首先请大会注意将要对该文件作的以下修改。第十段后应加入一个新段，其内容如下：

“在通过决议草案后，下列国家代表发了言：大不列颠及北爱尔兰联合王国（代表联合国会员国中的欧洲共同体成员），巴基斯坦（代表联合国会员国中的77国集团成员）和中国（见A/C.2/47/SR.51）”。

在该报告第12段中，第二委员会建议大会通过题为“国际债务危机和发展：加强国际合作以持久解决发展中国家的外债问题”。委员会以109票对1票的记录表决通过该决议草案。

我现在愉快地提出题为“发展方面的业务活动”的议程项目83项下载于文件A/47/723中的第二委员会报告。在报告第17段中，第二委员会建议大会通过一项题为“联合国发展系统业务活动中的三年期政策审查”的决议草案；和两项决定草案，分别题为“实施大会关于世界儿童问题首脑会议的第45/217号决议”和“联合国开发计划署署长关于联合国妇女发展基金活动的报告”。第二委员会未经表决通过了这些建议草案。

最后，我荣幸地提出议程项目89“训练和研究：(a)联合国训练研究所和(b)联合国大学”下载于文件A/47/729中的第二委员会报告。在报告第21段中，第二委员会建议大会通过决议草案一“联合国大学”和决议草案二“联合国训练研究所”。第二委员会未经表决通过了这些决议草案。

然而，我想指出，必须把对关于联合国训练研究所的决议草案的审议推迟到大会第四十七届会议续会，因为现在还没有第五委员会的报告。

主席（以英语发言）：如果没有人根据议事规则第66条提出建议，我将认为大会决定不讨论今天摆在它面前的第二委员会的报告。

就这样决定。

主席（以英语发言）：因此，发言将限于解释投票。

各国代表团关于第二委员会各项建议的立场已经在委员会中说明，并反映在有

关正式记录中。

请允许我提醒各位成员,根据第34/401号决定第七段,大会同意:

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一个决议草案,各代表团应尽可能只解释投票一次,即在委员会,或是在全体会议,但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同时,不在此限。”(第34/401号决定,第7段)

GE

请允许我提醒各代表团,同样根据大会第43/401号决定,解释投票的发言时间限于10分,应由各代表团在自己的座位上发言。

在我们开始对第二委员会各项报告中所载的建议采取行动之前,我谨告知各位代表,除非各代表团已通知秘书处有其他做法,否则我们将以第二委员会相同的方式作出决定。

这就意味着,如果第二委员会进行了记录表决,我们也将进行记录表决。

我还希望,对第二委员会未经表决通过的那些建议,我们也能不经表决就通过。

我现在请大会注意第二委员会关于议程项目12的报告第二部分(A/47/717/Add.1),该部分涉及经济及社会理事会的报告。

请允许我提醒各位代表,大会已在12月1日的第76次全体会议上审议了该报告的第一部分。

杨燕宜女士(中国): 在通过议程项目12下第二委员会报告第二部分之前,中国代表团希望作一个更正。文件A/47/717/Add.1第31段把中国列为决议草案A/C.2/47/L.40的共同提案国是不正确的,希望秘书处给予更正,把中国的名字去掉。

主席(以英语发言): 委员会面前有第二委员会的报告第二段A/47/717/Add.1第52段中所载的8项决议草案和该文件第53段中所载的3项决定草案。

我将向大会逐一提出第二委员会的各项建议。在所有决定作出之后,代表们将再次有机会解释投票。

大会首先对第二委员会的报告第二部分第52段中建议的8项决议草案作出决

定。

决议草案一题为“向巴勒斯坦人民提供援助”。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、喀麦隆、加拿大、佛得角、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、

大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、扎伊尔、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列、美利坚合众国。

弃权：马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、萨摩亚。

决议草案一以155票赞成、2票反对、3票弃权，获得通过(第47/170号决议)。

主席(以英语发言)：决议草案二题为“经济改组、经济增长和可持续发展下的私有化”。

第二委员会未经表决通过了这项决议草案。

我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案二通过(第47/171号决议)。

主席(以英语发言)：决议草案三题为“以色列定居点对自从1967年以来所占领的巴勒斯坦领土，包括耶路撒冷上的巴勒斯坦人民和叙利亚戈兰高地上的阿拉伯人口所造成的经济和社会后果”。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、喀麦隆、加拿大、佛得角、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、哥斯达黎加、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、吉尔吉

斯斯坦、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、卢旺达、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、扎伊尔、赞比亚、津巴布韦。

反对：以色列、密克罗尼西亚联邦、美利坚合众国

弃权：克罗地亚、马绍尔群岛、俄罗斯联邦、萨摩亚、乌拉圭

决议草案三以150票赞成、3票反对、5票弃权，获得通过(第47/172号决议)。

主席(以英语发言)：决议草案四题为“在执行《1990年代支援最不发达国家的行动纲领》中实行确定最不发达国家新标准所涉问题”。第二委员会未经表决通过了这项决议草案。

我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案四通过(第47/173号决议)。

LH

主席(以英语发言)：决议草案五题为“农村妇女经济发展的首脑会议”。

第二委员会未经表决通过决议草案五。我是否可以认为大会愿通过该决议草案？

决议草案五获得通过(第47/174号决议)。

主席(以英语发言): 决议草案六题为“过渡中经济的最近发展对世界经济的影响,特别是对发展中国家的经济增长和发展以及对国际经济合作的影响”。

第二委员会未经表决通过决议草案六,我是否可以认为大会也愿这样做?

决议草案六获得通过(第47/175号决议)。

主席(以英语发言): 决议草案七题为“人口与发展国际会议”。

第二委员会未经表决通过决议草案七。我是否可以认为大会愿通过该决议草案?

决议草案七获得通过(第47/176号决议)。

主席(以英语发言): 决议草案八题为“1991-2000年非洲第二个工业发展十年”。

第二委员会未经表决通过决议草案八。我是否可以认为大会愿通过该决议草案?

决议草案八获得通过(第47/177号决议)。

主席(以英语发言): 大会现在开始审议第二委员会在其报告(A/47/717/Add.1)第二部分第53段所建议的三项决定草案。

决定草案一题为“改组联合国系统的经济和社会部门的大会第32/197号决议附件第二节的执行情况”。

第二委员会建议通过决定草案I。我是否可以认为大会愿通过它?

决定草案I获得通过。

主席(以英语发言): 决定草案II题为“关于经济及社会理事会的报告的文件”。

第二委员会建议通过决定草案II。我是否可以认为大会要通过它?

决定草案II获得通过。

主席(以英语发言): 最后,决定草案III题为“1993-1994年第二委员会两年工

作方案”。

第二委员会建议通过决定草案III。我是否可以认为大会愿通过它？

决定草案III获得通过。

主席(以英语发言)：我现在请要解释其投票或立场的代表发言。

皮利兹·巴隆先生(乌拉圭)(以西班牙语发言)：我愿解释我国代表团对刚刚通过的题为“以色列定居点对包括耶路撒冷在内的自从1967年以来占领的巴勒斯坦领土上的人民、以及对叙利亚戈兰的阿拉伯人口的经济和社会影响”的决议草案解释我国代表团的投票。

我国代表团要重申乌拉圭政府相信，在巴勒斯坦土地上，包括耶路撒冷，以及在自从1967年以来占领的其它阿拉伯领土上的定居是非法的，是对和平的阻碍。此外，毫无疑问，其经济和社会影响已经、并且继续对巴勒斯坦人民造成严重消极影响。

但是我国代表团对该决议草案投了弃权票，因为我们感到它本应该承认以色列发出的政治信号——决定冻结新的定居，决议也本应该敦促以色列在此方面作出新的进展。

此外，正是在目前进行的和平进程的格局之内才有可能对中东的整个问题实现最后解决。因此我们相信，联合国通过的所有决议都必须使用这样一种语言，它将有助于说服各方相信，实现坚定持久和平的唯一机会在于在谈判桌前表现出政治意愿和良好信念。

蒙格马利先生(美利坚合众国)(以英语发言)：我国代表团高兴地与其他同事一起协调大会刚刚通过的、题为“经济改组、经济增长和持续发展方面的私有化问题”的决议草案的工作。

在此次四十七届会议上，大会涉及了从来没有象今天这样更为相关的广泛问题，而这一时代更少地受到战争与和平的影响、更多地集中于和平与繁荣问题。繁荣对世界和平是至关紧要的，它依赖于以增长为目标的国际经济秩序，在这种秩序中，私人部门成为扩大发展中的和正在出现的经济的推动力。

在我们得知整个世界成千上万的国营企业正向私人公司转变的时候,这些熟悉的事实变得日益突出。其最终目标是将所有权交给工人、经理和一般大众。

大会就此重要现象达成了全球一致。结果是我们刚才通过的决议。除其他之外,文本欢迎并鼓励支持旨在增加经济效益、增长和持续发展的国家政策的各种活动,所有这一切都通过私有化、非垄断化、解除经济活动的行政管制和其他相关政策。

我们知道,一个国家越是依赖于私营部门和自由市场,其增长率就越高;一个国家越是贸易开放,其增长率就越高;一国的经济和投资气候越好,其增长率就越高。

这种私有化行动来自于布什总统对第四十七届大会发表的讲话,他当时呼吁国际社会加强并支持必要的自由市场改革,以便在发展中世界和在新兴民主化国家建立不断增长的经济和强有力的民主,并且通过推动私营部门以建立这些新的经济。

目前这些改革的状况如何?首先,小型企业受到鼓舞。这正是去年的大会关于企业家精神的协商一致决议所作的贡献:鼓励各国企业家精神的发展并持续指导联合国系统改善其推动私营部门的行动。

WG

第二,目前正在对大型国营企业进行改革,并在可能的情况下实行私有化。目前的私有化行动正是力图在这方面起促进作用。这一格局最终将在我们的私营部门间建立经济伙伴关系,挖掘他们的生产潜力,实现增长和发展,导致国内外的繁荣。

此外,我们今天通过这个案文表明大会对通过旨在建立有活力的私营部门的结构改革加快国际经济的增长速度日益作出反应并进行参与。我国代表团要感谢所有提案国和其他方面在这项起点决议方面给予的合作,我们期待今后有机会在今天的协商一致的基础上取得进一步进展。

主席(以英语发言):根据大会1974年11月22日第3237(XXIX)号决议和1988年12月15日第43/177号决议,我现在请巴勒斯坦观察员发言。

席赖姆先生(巴勒斯坦)(以阿拉伯语发言):我要感谢投票赞同有关巴勒斯坦问题的各项决议草案的所有代表团。我还要提请各成员和国际社会注意,由于以色列军队封锁加沙地带,直到12月9日还一直对所有被占领的巴勒斯坦领土实行宵禁,巴勒斯坦人民的状况出现恶化,特别是在被占领的加沙地带。

这些行动造成粮食和医疗用品短缺。联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处在12月21日的发言中指出了这一点。他在发言中要求以色列当局给加沙地带的大量巴勒斯坦人提供紧急粮食物品。

近东救济工程处估计这些行动造成损失相当于数百万美元。它还指出,由于以色列的立场,它未能向巴勒斯坦人民提供任何服务。尽管向以色列政府提出了要求,但它却作出消极的反应。我们要求国际社会向以色列政府施加压力,迫使它取消宵禁这一对巴勒斯坦人民的集体惩罚,使各国际组织和联合国各机构能够向巴勒斯坦人提供服务。大会和联合国其他机构的各项决议的迅速执行是目前最优先的事项。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束分配给第二委员会的对经济及社会理事会报告的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议第二委员会有关题为“发展和国际经济合作”的议程项目78报告的第一和第二部分(A/47/718/Add.1)。

我们首先审议第二委员会报告的第一部分(A/47/718)。我是否可以认为大会愿意注意到报告的第一部分?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议第二委员会报告的第二部分。(A/47/718/Add.1)。

大会现在就第二委员会在其报告第二部分第26段中建议的四项决议草案和第二委员会在同一份文件第27段中建议的三项决议草案采取行动。

大会首先审议四项决议草案。

第二委员会未经表决通过了题为“发展中国家与发达国家之间资源的净转移”的决议草案一。我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案一获得通过(第47/178号决议)。

主席(以英语发言):决议草案二题为“向也门提供援助”。第二委员会未经表决通过了决议草案二。我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案二获得通过(第47/179号决议)。

主席(以英语发言):决议草案三题为“联合国人类住区会议(生境二)”。第五委员会有关该决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/47/810中。

第二委员会未经表决通过了决议草案三。我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案3获得通过(第47/180号决议)。

主席(以英语发言):决议草案四题为“发展议程”。第二委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案四获得通过(第47/181号决议)。

主席(以英语发言):大会现在就载于文件A/47/718/a.Add.1第27段中的三项决定草案采取行动。

决议草案一题为“货币和金融促进发展国际会议”。第二委员会建议大会通过该决定草案。我是否可以认为大会愿意这样做？

决定草案一获得通过。

主席(以英语发言):决定草案二题为“大型远洋漂网捕鱼及其对世界海洋生物资源的影响”。第二委员会未经表决通过了决定草案二。我是否可以认为大会愿意这样做？

决定草案二获得通过。

FP

主席(以英语发言):决定草案三题为“关于发展和国际经济合作的文件”。

第二委员会建议大会通过决定草案三。我是否可以认为大会愿通过该项决定草

案？

决定草案三获得通过。

主席(以英语发言):我们现在处理有关题为“贸易和发展”的议程项目78分项目(a)的第二委员会报告第三部分(A/47/718/Add.2)。

大会将就第二委员会在其报告第三部分第42段中所建议的6项决议草案以及第二委员会在其同一份文件第43段中建议的决定草案作出决定。

大会首先将处理第二委员会报告第三部分第42段中的6项决议草案。

决议草案一题为“技术转让国际行为守则”。

第二委员会未经表决通过了决议草案一。我是否可以认为大会愿采取同样做法？

决议草案一获得通过(第47/182号决议)。

主席(以英语发言):第二委员会未经表决通过了题为“联合国贸易和发展会议第八届大会”的决议草案二。第五委员会关于该决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/47/802。

我是否可以认为大会愿通过决议草案二？

决议草案二获得通过(第47/183号决议)。

主席(以英语发言):第二委员会未经表决通过了题为“加强多边贸易领域的国际组织”的决议草案三。我是否可以认为大会愿采取同样做法？

决议草案三获得通过(第47/184号决议)。

主席(以英语发言):第二委员会未经表决通过了题为“商品”的决议草案四。我是否可以认为大会愿采取同样做法？

决议草案四获得通过(第47/185号决议)。

主席(以英语发言):决议草案五题为“有利于发展中岛屿国家的具体措施”。

第二委员会未经表决通过了决议草案五。我是否可以认为大会愿采取同样做法？

决议草案五获得通过(第47/186号决议)。

主席(以英语发言):决议草案六题为“转型期经济与世界经济成为一体”。

第二委员会未经表决通过了决议草案六。我是否可以认为大会愿采取同样做法?

决议草案六获得通过(第47/187号决议)。

主席(以英语发言):我们现在处理第二委员会在其报告第三部分(A/47/718/Add.2)第43段中建议的决定草案。该决定草案题为“联合国贸易和发展会议巴勒斯坦人民方案”。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、喀麦隆、加拿大、佛得角、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、加纳、希腊、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、

挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、扎伊尔、赞比亚、津巴布韦

反对：以色列、美利坚合众国

弃权：马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦。

决定草案以159票赞成、2票反对、2票弃权获得通过。

主席(以英语发言)：我现在请那些希望解释立场的代表发言。

巴尼特先生(联合王国)(以英语发言)：欧洲共同体及其成员国参加了有关刚刚通过的题为“有利于发展中岛屿国家的具体措施”的决议的协商一致意见。正如我们两年以前就类似的一项决议所指出的那样，欧洲共同体以及成员国并不认为发展中岛屿国家是单独和正式的一类，尽管我们适当注意到这些国家的具体需求和问题。我愿在这方面指出：欧洲共同体通过一系列《洛美公约》及其成员通过其国家发展合作方案，在各发展中岛屿国家具体目标和优先事项的基础上确立并执行了一系列方案，这些方案包括旨在对每一个这样的国家的经济状况和具体需求作出反应的措施和规定。

汤姆金森女士(澳大利亚)(以英语发言)：澳大利亚认为，发展中岛屿国家除其他发展中国家所面临的限制之外，还面对着一些具体的发展限制。为此，我们认为重要的是要强调差别的存在，而这正是决议五的主要目的。在这方面，岛屿国家发展的持续性是一个尤为关键的问题。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿结束其对议程项目78分项目(a)的审议以及对整个议程项目78的审议?

就这样决定。

FP

主席(以英语发言):我们现在审议第二委员会在议程项目79下的报告(A/47/719),题为“联合国环境与发展会议的报告”。

大会现在就第二委员会在其报告第35段中建议的七项决议草案作出决定。第五委员会关于决议草案一、二和四所涉方案预算问题的报告载于文件A/47/814,第五委员会关于决议草案五所涉方案预算问题的报告载于文件A/47/811。

决议草案一题为“设立政府间谈判委员会以拟订关于在发生严重干旱和(或)沙漠化的国家,特别是在非洲防沙治沙的国际公约”。

第二委员会未经表决通过了决议草案一。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案一获得通过(第47/188号决议)。

主席(以英语发言):决议草案二题为“召开一次小岛屿发展中国家持续发展全球会议”。

决议草案二在第二委员会未经表决获得通过。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案二获得通过(第47/189号决议)。

主席(以英语发言):决议草案三题为“联合国环境与发展会议的报告”。

第二委员会未经表决通过了决议草案三。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案三获得通过(第47/190号决议)。

主席(以英语发言):决议草案四题为“联合国环境与发展会议体制方面的后续安排”。

决议草案四在第二委员会未经表决获得通过。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案四获得通过(第47/191号决议)。

主席(以英语发言):决议草案五题为“跨界和高度洄游鱼类会议”。

第二委员会未经表决通过了决议草案五。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案五获得通过(第47/192号决议)。

主席(以英语发言):决议草案六题为“纪念世界水日”。

决议草案六在第二委员会未经表决获得通过。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案六获得通过(第47/193号决议)。

主席(以英语发言):决议草案七题为“《21世纪议程》能力建设”。

决议草案七在第二委员会未经表决获得通过。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案七获得通过(第47/194号决议)。

主席(以英语发言):我现在请希望解释其立场的代表发言。

贝拉杰昂先生(加拿大)(以法语发言):公海渔业资源,特别是跨界和高度洄游鱼类在各个海洋都面临巨大的压力。许多渔业国家、包括加拿大都采取了严厉的养护措施。国际社会现在第一次开始注意这些问题;联合国今天通过了导致一项解决办法的决议,如果存在这种意志,如果各国摒弃歧见并携起手来努力拯救海洋生物资源使之免遭进一步毁灭的话。

加拿大一直在谋求通过紧急国际行动阻止公海的过度捕捞导致宝贵资源的进一步减少和以鱼类为生的沿海社区受到破坏。根据《联合国海洋法公约》,限制海岸线200海里内捕鱼业的法律基础是明确的。各沿海国家有责任规定必要的措施在可持续基础上开展捕鱼业。对这些措施的法律权威不存在分歧。

LH

200海里外的地区情况变不可同日而语,在有关各区域养护重要鱼群的国际法律构架中存在着严重的缺陷。在我们最熟悉的案例中,即加拿大东岸沿海地区,在200

海里区以外过分捕捉对于跨200海里界限的鱼种的减少起了重大作用。

加拿大一直追求的重要路线之一是实现全球解决;及,即一个有关200海里界限以外资源养护和管理的有效并能够强制执行的架构,即一套所有在公海打鱼的国家同意遵守的与海洋法相通的规则,这套规则将消除那种无法长久维持的捕捉脆弱鱼种的现象。这些规则将澄清《海洋法公约》的规则并使其具有实质内容。

对沿海国家在有关与专属经济区比邻的地区就渔业的所有方面增进国际谅解与合作对于实现跨洋和高度回游鱼种的有效养护管理是致为重要的。

联合国今天同意召开的会议将使国际社会第一次获得一个论坛来根据养护和持续发展原则,在联合国海洋法会议所建立的国际合作架构内制订公海渔业管理规则。必须给这次会议以充分的时间来制定解决这一问题的有效办法。

在拉扎里大使领导的工作小组作了大量的艰苦工作后,有关该会议的决议已经通过。加拿大感谢拉扎里大使的坚忍与耐心,并就这一成就向他表示祝贺。

今天通过的决议确保联合国环境和发展会议所商定的职权范围得到尊重。这些职权范围清楚地规定,会议将处理跨洋鱼群和高度回游鱼种的公海渔业管理问题。很明显,会议将花时间解决公海捕捞过渡的问题,而不是用来讨论同专属经济区有关的问题,会议将避免这一问题。

加拿大呼吁所有对公海鱼业的持久性有关的国家参加这次会议,并支持产生积极的结果,这种结果将使各国对养护公海生物资源的权利、义务和职责得到具体体现。

乌梅尔先生(巴基斯坦)(以英语发言):大会以协商一致通过了有关环境的七项决议,77国集团深感高兴,而我荣幸地代表77国集团发言。这些决议是我们在不妨碍大自然的特有权利的情况下改善我们的经济条件的集体努力中的重要里程碑。

有关这些重要决定所达成的协商一致没有马来西亚的拉扎里·伊斯梅尔大使的不懈努力便不可能达成,他有力和睿智领导为这一不同寻常的顺利结果平了道路。当然,最显著的成就是—一致通过了有关建立持久发展委员会的决议,我们期待该委员

会协助把我们有关可持续发展的设想变为具体现实,并在国际社会所有成员间为争取实现这一共同目标而形成真正的平等伙伴关系。

第44/211号决议清楚地载明环境与发展间不可分隔的联系,在里约热内卢作出的决定巩固或肯定的这一联系。这一架构为在这里派有代表的所有集团和国家间开始形成真正空前的全球经济伙伴关系提供了独特的机会。我们相信,这一建设性的合作将继续充满我们讨论,并指导我们在环境和发展领域的所有决定。

可持续发展委员会被多予监督和监测执行21世纪议程的任务。77国集团期望,委员会将以综合和跨学科的方式来执行其工作。委员会不应从过于从环境的角度来看待可持续发展,从而确保发展中国家的发展需要不致遭到冷落。它应当确保在里约热内卢实现的平衡继续成为工作方式的背景。

我们认为,委员会应在监测和评价21世纪议程执行现况这一主旨的基础上执行其任务。其他任何方法都会挫败在执行该议程方面实现全球和综合观点的宗旨。分散和隔类的方法不仅将会阻碍委员会的工作,而且也将挫败建立委员会的目的本身。77国集团愿意同其发展中国家伙伴密切合作,使委员会走上稳定和有效的道路。

我所代表的77国集团高度重视委员会在监测提供财政资源和转让技术方面所作承诺的执行进展情况方面的工作。充分提供新的和更多的资金是有效执行21世纪议程的基本先决条件。很明显,21世纪议程对资金的需要远远超过发展中国家本身能够筹集的资源。为执行可持续发展的各个项目和方案,在双边层次和通过多边渠道的更多的外来资金是必不可少的。

向发展中国家转让技术对于成功的执行里约热内卢的决定具有同样的重要性。过时的技术和不利环境的技术无法实现确保人类有更好前途的目标。在这方面重要的是,财政资源和机制包括全球环境设施向委员会提供有关资金数额的全面资料,使它得以有效地监测在里约热内卢作出的这一关键承诺的执行情况。

在确保持续发展委员会成功方面,秘书处的作用和贡献具有关键性。在这方面,

我们欢迎任命 Nitin Desai 先生为主管政策协调和持续发展事务部的副秘书长。我们确信他的专门知识和经验是推动委员会工作的宝贵财产。

77国集团还认真重视早日完成特别是非洲经受严重干旱和/或沙漠化的国家治沙国际公约,并认真重视召开有关发展中小岛国家持续发展的全球会议。

LH

在这方面,我们要强调指出,第五委员会需要完成防止沙漠化政府间谈判委员会2月整个续会期间的资金筹措工作。我们还期望国际社会同对《气候变化公约》一样对这一进程展示同样的承诺水平。

发展中国家出于对我们自己人民和我们星球未来福利的责任感,已经接受由里约首脑会议产生的各项承诺。这些承诺代表着在我们响应无害环境发展要求政治决心方面的历史飞跃。我们仍然衷心希望,发达国家也对在里约作出的承诺在政治和财政上给予完全支持,以便使该进程逐渐发展成一种真正的密切伙伴关系,使我们的星球及其生态系统今后免遭恶化,并修理长期人类破坏和极度浪费所造成的损害。

陈健先生(中国):今年6月在里约召开的环境与发展会议在人类持续发展道路上迈出了可喜的一步。当然,会议文件的通过和签署并不是最终的目的;更重要的是它们的付诸实施。本届联大正是肩负着完成大会所赋予的启动后续实施行动使命的艰巨任务。

我们高兴地看到,在环发会议后续机构安排的有关决议的谈判中,虽然存在着分歧,出现过困难和曲折,但各方本着同舟共济的精神,采取了务实合作的态度,终于在从里约通往人类共同美好未来的道路又迈出了新的一步。目前的这些结果,特别是在建立持续发展委员会问题上达成的协议代表了国际社会在环发会议后续行动上最大程度的一致,为落实环发会议达成的协议奠定了基础。

我愿借此机会感谢77国集团及其成员国及其它各方在达成协议过程中发挥的作用。我还要特别感谢二委环境问题协调员马来西亚大使拉扎利先生阁下,他以令人

钦佩的智慧和外交才干为谈判的成功作出了积极的贡献。

根据通过的有关决议,我们明年的任务是繁重的。就持续发展委员会而言,它究竟如何实际运作是下一步需要我们解决的一个重要问题。在这方面,中国代表团的理解和期望是,委员会应该以二十一世纪议程和刚刚达成的协议为依据,以《里约宣言》为指导。其运作准则应该是尊重国家主权、争取国际社会最广泛的支持。其工作重点应该是推动在环境与发展领域的国际合作,特别是对发展中国家参与环保努力、实施二十一世纪议程至关重要的资金和技术转让等问题上的合作。

在这方面,中国代表团愿表示赞同刚才巴基斯坦代表77国集团所表达的很好的意见。将于明年举行的委员会第一次会议将为其以后的工作定下基调。其重要性是显而易见的。中国代表团认为,会议除了制定一个多年工作计划外,还应集中对环发大会以后在资金方面所取得的进展,按照新的额外的以及非条件性等标准进行质量和数量上的初步审评。为使其讨论结果在经社理事会得到充分及时的审议,以便采取必要行动,我们主张应该设法保证委员会第一次实质性会议在明年经社理事会以前举行。

在委员会开始工作之前,还有些具体问题需要解决。譬如委员会的议事规则,及其会议地点问题。中国代表团相信,只要各方遵行已经达成的协议,采取向前看的态度,这些问题会得到及时、妥善解决。

另外,在明、后两年还要举行一次小岛国发展中国家持续发展全球会议,并完成防止沙漠化国际公约的谈判,会议和公约所涉及的问题不仅关系到部分发展中国家的切身利益,而且也与全球环境的保护有密切联系。我们希望,通过各方的努力,上述会议的筹备工作和公约的谈判能够取得进展。

中国政府一贯重视国际社会在环境与发展领域开展的合作。对环发会议及其筹备过程中的成功作出了应有的贡献。在本届联大期间,中国代表团积极参与了关于环发后续行动的谈判。我国政府期待着在持续发展委员会和其它有关组织和机构中与国际社会进行富有成效的合作。

菅野先生(日本)(以英语发言):我国代表团要就刚才通过的有关跨洋和高回游鱼群会议的决议发言。

我国代表团认为,目前这项决议的任何规定都未偏离日本政府的基本立场,即应该全面审议公海跨洋和高回游鱼群的保护和管理问题,同时还要铭记这样一个事实,即在专属经济区内对这些鱼群的保护和管理是一个相辅相成的问题。我国政府正是在这项了解的基础上打算参加即将召开的会议。

阿丹克先生(新西兰)(以英语发言):我是代表澳大利亚和新西兰发言的。

澳大利亚和新西兰高兴地同大家一起协商一致通过有关明年召开关于跨洋和高回游鱼群会议的决议草案五。我们要借此机会向马来西亚的拉扎利大使表示赞赏,他以执着和奉献的精神成功地主持了就这项决议和有关联合国环境与发展会议其他决议的谈判。各代表团都知道,渔业会议决议是谈判的结果,各国代表团在谈判中都有充分的机会表达其观点。这份案文具有程序性质,它执行了《二十一世纪议程》涉及公海渔业问题那一章所制定的里约地球问题首脑会议的决定。

WG

具体地说,《二十一世纪议程》第17.49(a)和(b)段呼吁各国采取有效的行动,保证对公海鱼类的管理符合《联合国海洋法公约》的条款,在有关跨界回游和高度回游鱼种方面充分执行这些条款。第17.49(e)段进一步要求在联合国主持下召开一次政府间会议,促进有效的执行《公约》的上述条款。《二十一世纪议程》的这些段落反映在决议五(A/47/719)执行部分第2和第3段中。该项决议的其他段落包括了为明年在纽约召开会议而需要作出的各项实际安排。根据决议的各项要求,会议应当在1994年第四十九届会议之前结束其工作。

澳大利亚和新西兰谨强调其共同的决心,要在会议上与其他国家一起进行建设性合作,以便保证会议在切实解决保护和管理跨界回游和高度回游鱼种方面取得成功。

塞萨勒·迪·塞里萨诺先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我国代表团将就关于

跨国界回游和高度回游鱼种会议的决议草案五发言。

除了加拿大、澳大利亚和新西兰已经提出的情况之外,阿根廷还要指出,我们刚刚以协商一致的方式通过的这项决议是经过长时间的和复杂的谈判进程的结果,在这一谈判中,各方都绝对地提出了其自己的意见,以及为其立场进行了充分的谈判。阿根廷支持所实现的协商一致意见,并且感谢主持谈判工作的拉扎里先生所作的工作。

我们所通过的决议草案主要是程序性的。它响应了《第二十一世纪议程》的有关章节,并阐明为举行有关跨界回游和高度回游鱼种会议的必要安排。我们对这一决议所作的各项安排表示感谢,并承诺尽一切力量帮助会议通过保护和管理跨界回游和高度回游鱼种的有效措施。

蒙哥马里先生(美利坚合众国)(以英语发言):我荣幸地解释美国对于有关机构性安排的决议草案四(A/47/719)的立场。

大会在第四十七届会议上作出的最重要的决定就是这一决议,该项决议为经济及社会理事会建立一个持久发展委员会提供了基础。如果各国政府和各国人民有这个意愿,那么建立委员会的行动能够成为真正具有历史性的事件:成立一个发达的和发展中的国家、北方与南方都能够开展在过去只能是不完善的和断断续续的对话所需要的论坛。

这一关于持久发展的全球性对话将以重要的方式解决贫穷与赤贫的根源,这是对我国代表团有关键意义的问题。委员会能够通过坚持里约热内卢的进行发展和环境政策综合的目标,从而对子孙后代的经济繁荣直接作出贡献。

在里约,我们各国家元首和政府首脑授权了一个委员会促进就持久发展达成政治协商一致意见。我们希望,这将成为一个生机勃勃的进程的开端。我们希望,持久发展委员会所产生的政治决心能够鼓动就第二十一世纪议程问题进行谈判的各国际论坛在更广泛的领域内取得更扎实的进展。

除了这些广泛而艰巨的目标之外,该委员会还有一个重要的具体目标。我国代

代表团认为,应当首先重视共同考虑所遇到的问题、汲取的教训以及在国家一级所制定的对策。我们希望,有关的非政府组织能够对这些努力作出重要的贡献。

我们在关心土地、海洋以及大气层之余而为今后的工作制订规划时,知道我们必须解决许多复杂的问题。建立能力以及技术转让将是最关键的问题之一。

财政问题也是十分关键的。美国承诺提供援助,以帮助将环境问题纳入国家发展战略。环境保护署署长里利已经向大会提出了我们的方案的要点。

我们美国人对秘书长决定将这一委员会的秘书处工作人员安排在联合国纽约总部表示高兴。我们依靠秘书处提供全年的质量资助。我们在希望每年在纽约召开富有成果的会议的同时,还希望在适当的时候能制订出在日内瓦以及在这里总部举行的休会期间专家小组会议的日程。

最后,请记录在案:我国代表团指出,美国认为第六段中所指的专门机构包括国际原子能机构。

我在结束时谨表示我国代表团感谢尊敬的马来西亚常驻代表,因为他认真地和干练地协调了联合国环境及发展会议(环发会议)工作组。我并希望感谢环发会议秘书处工作人员,并且向副秘书长尼丁·德塞表示祝贺和良好的祝愿,因为他创立了新的政策协调和持久发展部。

汤姆金森女士(澳大利亚)(以英语发言):我谨就我们刚刚通过的关于“对联合国环境及发展会议作出后续工作的机构性安排”的决议四(A/47/719)发言。

建立持久发展委员会是大会第四十七届会议的最重要的结果之一。此外,这是具有历史意义的事件。这是响应了在联合国内部就经济和环境问题所采取的空前的合作与协商一致的精神,而这一精神体现在持久发展的概念中。

但是,我们面前还有严重的挑战。在建立了委员会之后,我们现在的任务是要使其在执行任务中得到成功。委员会的第一次会议在这方面具有关键性意义。委员会必须对其今后的工作程序以及有效的工作安排作出决定,使其能够在1997年以前在国际、区域和国家各级对整个二十一世纪纲领进行审查。

非政府组织在委员会的工作中发挥积极的作用将是其成功的基础。非政府组织能够利用其对某一问题的具体专业知识,并通过它们能够提供的政治形象对委员会作出贡献,这将保证报界、公众和各国政府对联合国在执行二十一世纪纲领的活动方面始终保持兴趣。

我国代表团热烈欢迎秘书长最近就委员会秘书处的安排,特别是任命尼丁·德塞先生为负责新的政策协调和持久发展部副秘书长所宣布的各项决定。

我们并且对委员会将于1993年在纽约举行第一次实质性会议表示高兴,因为这将促进发展中国家的最充分的参与。我国代表团始终坚持认为,有关委员会长期会址的决定必须按照合理的因素来作出,这些因素应当考虑各项行动的效率和费用,以及各国参与的方便。*

FP

最后,我谨重申,我国代表团非常感谢拉扎利大使,他在指引我们取得圆满成功时表现了杰出的能力和判断力。我们感到满意的是,他同意继续就悬而未决问题进行协商。

我们也感谢对这项工作作出重要贡献的秘书处人员的奉献精神 and 技巧。

科尼特夫人(圭亚那)(以英语发言):我今天代表在联合国的加勒比共同体国家发言,这些国家完全赞同巴基斯坦代表以77国集团的名义所作的发言,我们对刚才通过的各项决议感到非常满意。我们相信,这些决议的各项规定构成了一项国际社会能够执行的行动计划,以确保里约会议的势头得以持续,以及该会议各项决定得到忠实的执行。

我们认识到所有这些决议的重要性,但加勒比共同体成员国对决议草案二获得通过感到特别满意,这使得第一次有关发展中岛屿小国持续发展全球会议能够于1994年在姐妹国家巴巴多斯召开。我们欢迎大会决定设立这次会议的筹备委员会,

* 副主席罗杰斯先生(伯利兹)主持会议。

我们准备作出所有必要的努力,确保会议的成功。

另外,认识到持续发展委员会在有关联合国环境与发展会议(环发会议)后续行动的所有工作方面可发挥非常重要的作用,加勒比共同体成员国欢迎有关委员会会址应设在纽约的协商一致意见。我们满意地注意到有关将在大会本届会议期间讨论和解决该委员会会址的悬而未决问题的决定。我们深信,讨论的结果将会令各方满意,我们期待着建设性地参加委员会的工作。

加勒比共同体成员国谨借此机会祝贺伊斯梅尔·拉扎利大使阁下在指导环发会议后续行动工作组讨论时发挥的作用。艰巨的谈判耗费了很长时间,并且多数时候都看来无法取得结果。但是,在重重困难中,拉扎利大使的认真指导和耿耿忠心使我们能够继续下去,最终达成我们所取得的成就。

最后,加勒比共同体成员国认识到,为了使这些决议取得成功,必须立即将它们转变为国际社会所有成员国本国的政策。因此,我们敦促所有国家采取必要措施使这些决议成为现实。我们向大会保证,我们将为这些决议的成功而努力。

余先生(大韩民国)(以英语发言):大会刚才通过了题为“跨界和高度洄游鱼类会议”的决议草案五。我国代表团谨表示其对该决议的观点,并阐明我们有关公海生物资源保护和管理的基本立场。

首先,我们认为,保护和管理措施的基础应当是独立的政府间机构所进行的有关和可靠的科学研究。

第二,在管理和保护努力方面,尤其是在跨界和高度洄游鱼类问题上,应当在沿岸国和远洋捕鱼国之间公平和平等分配责任。

正如《21世纪议程》第17.44段指出,公海渔业只占世界总捕捞量的5%。因此,显然需要采取平衡的方法,这不仅要求远洋捕鱼国,而且也要求沿岸国进行合作,特别是在上述两种鱼类方面。

根据这些意见,我国代表团同意第二委员会讨论过程中表示的观点:决议第3段的措词可能使人产生一种印象,即只有远洋捕鱼国才有责任保护跨界和高度洄游鱼

类。不幸的是,这项本来应当把注意力集中在有关即将召开的会议的程序性问题上的决议在拟订时没有得到所有会员国的真正的协商一致同意。

我国代表团真诚希望,1993年的实质性会议将鼓励有关的沿岸国和捕鱼国在平等基础上发挥各自的作用,确保在执行必要的保护措施时采取平衡的做法。

最后,我国代表团谨借此机会向马来西亚的伊斯梅尔·拉扎利大使表示深切的赞赏,他直到最后一分钟还尽其全力拟订更平衡的文本。

主席(以英语发言):根据1974年10月11日大会第3208(XXIX)号决议,我现在请欧洲经济共同体观察员发言。

麦克唐纳先生(欧洲经济共同体)(以英语发言):我也谨代表欧洲共同体谈谈大会刚才通过的文件A/47/719中的决议草案五“跨界和高度洄游鱼类会议”。

有关跨界鱼群和高度洄游鱼类的决议是一项重要的决议,但我们感到遗憾的是,有关其文本的谈判没有产生在欧洲共同体看来令人非常满意的结果,尽管马来西亚的拉扎利大使曾作出了不懈的努力,我们向他表示深切的感谢。

欧洲共同体及其成员国首先谨指出,定于1993年7月举行的会议应当迅速和立即处理跨界鱼群和高度洄游鱼类的保护和管理问题。我们认为,一次实质性会议的届会就足够了。

会议的工作和成果应当完全符合《联合国海洋法公约》的条款,特别是沿岸国和在公海捕鱼的权利和义务,应当充分实施《公约》所有有关游动范围在专属经济区内外的鱼群和高度洄游鱼类的条款。

会议也应当实施《21世纪议程》有关这类鱼群的所有有关规定,不管这些规定载入该文件第17章(c)还是第17章(d)。

会议的根本目标应当是促进有效地执行《联合国海洋法公约》有关跨界鱼群和高度洄游鱼类的条款。只有当沿岸国和在公海捕鱼的国家按照共同的指导方针进行合作时才能有效保护这些鱼类。任何别的方法都无法达到会议的主要目标,即通过在其分布的所有水域保护和管理这些鱼类来保护环境。

共同体认为,总的说来,刚才通过的决议草案五符合这些目标。但是,共同体感到非常遗憾的是,该决议草案的提案国不愿意考虑共同体对某些问题的关切,而这些问题对彻底改变委员会任务的顺序来说是很重要的,我们认为会议的任务载于《21世纪议程》第17章(c)和(d)中。

《21世纪议程》是通过协商一致意见达成的,实际上里约会议的所有其他文件都是这样达成的。我们希望,在7月的会议上将会采用同样积极和建设性的方法。否则将产生不良的征兆。我们特别重视在所有与会者的充分支持下通过会议的各项决定。

LH

欧洲共同体及其各成员国认为,会议应是务实的,并以实际的方式处理一个非常具体的问题。对会议采取单方面的或对抗性的态度,不考虑到各方的关切,将大大增加其失败的危险。实际上,今天下午我们就再次听到我们所说的那种单方面态度的一些颇为明显的例子。我们都应该提醒自己,会议的主要目的是通过保存和持续管理环境这个重要资源来保护环境,而不是追求其他彼此冲突的目标。

欧洲共同体以合作精神对待会议的准备工作的准备工作,并通过在过去6个月中作出的一系列广泛的具体努力充分表明它愿意处理跨区鱼群问题。我们感到遗憾的是,在导致这项决议的谈判中,并不总是有这种合作精神。

主席(以英语发言):大会就此结束它本阶段对议程项目79的审议。

大会现在审议题为“为后世后代保护全球环境”的议程项目80。在这方面,大会面前有第二委员会的报告(文件A/47/720)和载于文件A/47/L.49中的决议草案。

我们首先审议文件A/47/720中的第二委员会报告。我是否可以认为,大会希望注意到第二委员会的报告?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会现在审议载于文件A/47/L.49中的,题为“为后世后代保护全球气候”的决议草案。

我请乌拉圭代表介绍决议草案。

皮里斯-巴利翁先生(乌拉圭)(以西班牙语发言):我荣幸地提交载于文件A/47/L.49中的,题为“为今世后代保护全球气候”的决议草案,由大会审议。

大会以该决议草案注意到国际社会在此领域内的工作。它将欢迎通过《联合国气候变化纲要公约》并由大量国家签署。它呼吁所有国家根据情况批准、接受或同意该公约。

这个决议草案的重要条款之一决定,政府间谈判委员会应继续发挥其职能,以便筹备公约缔约国会议第一次会议。它请委员会促进一项连贯的和协调的活动方案,旨在支持公约的生效和有效实施。

我请大会注意对决议草案第15段的一项修正。英文文本该段第4行应是指“第INC/1992/1号决定”。从案文第5行开始,该内容应如下:

“特别是它们中间的最不发达国家和发展中小岛屿国家,以及遭受干旱和沙漠化侵袭的发展中国家...”。

该段其余部分保持不变。

我相信,可以不经表决通过该决议草案。

主席(以英语发言):我们现在将就经过口头修订的决议草案A/47/L.49作出决定。第五委员会关于决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件A/47/815中。

我是否可以认为大会希望通过经口头修订的决议草案A/47/L.49?

经口头修订的决议草案A/47/L.49获得通过(第47/195号决议)。

主席(以英语发言):我是否可以认为,大会希望结束对议程项目80的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我现在请大会把注意力转到第二委员会关于题为“国际合作消除发展中国家的贫困”的议程项目81的报告(A/47/721)。

大会现在将就第二委员会在其报告第17段中建议的两项决议草案作出决定。

决议草案一题为“纪念消灭贫困国际日”。第二委员会未经表决通过该决议草

案。我是否可以认为,大会也希望这样做?

决议草案一获得通过(第47/196号决议)。

主席:决议草案二题为“国际合作消除发展中国家的贫困”。第二委员会未经表决通过该决议草案。我是否可以认为,大会也希望这样做?

决议草案二获得通过(第47/197号决议)。

主席:我是否可以认为,大会希望结束对议程项目81的审议?

就这样决定。

WG

主席(以英语发言):现在我谨请大会注意第二委员会关于议程项目82“外债危机与发展”的报告(A/47/722)。

大会将对第二委员会在该报告第12段中建议的那项决议草案作出决定。这项决议草案题为“国际外债危机与发展:加强国际合作以持久解决发展中国家的外债问题”。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、喀麦隆、加拿大、佛得角、乍得、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、肯尼

亚、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、扎伊尔、赞比亚、津巴布韦。

反对：美利坚合众国。

该决议草案以158票赞成、1票反对，获得通过(第47/198号决议)。 *

主席(以英语发言)：美利坚合众国代表希望发言解释投票，我请他发言。

蒙哥马利先生(美利坚合众国)(以英语发言)：我们欢迎有此机会就外债局势交流意见。我想大家都同意，就债务论债务不能解决问题。就国际债务战略的某些基本原则存在着一种共识，值得重申：增长是解决债务问题的必要条件；债务国不进行改革就不可能取得可持续的增长速度；一些债务国需要不断得到外来资源支持它们的改革努力。

* 嗣后，捷克斯洛伐克和哈萨克斯坦两国代表团通知秘书处，它们原打算投赞成票。

我们认为,过去一年在国际债务战略下已经取得重大进展,但现在进行的大量减免和偿债数额只是支持发展中国家经济增长的一个方面。经济改革,包括吸引私人资源的努力,以及官方的双边和多边方面继续提供协助,以支持这些改革,这是至关重要的。

我们认为,大会通过的任何债务决议都应当限于促请继续有利贯彻国际债务政策,采取按情逐例处理的办法。我们深信,按照国际债务战略继续努力,定将产生进一步的进展。

虽然我们赞赏参加起草我们面前的决议草案的各国的努力,但不幸的是,这份决议没有充分反映那些积极发展。

虽然官方捐赠方面在双边和多边的基础上正在提供大量资源,但吸引私人资源的必要性已日益重要。债务国必须采取开放市场的措施,以促进私人投资,鼓励外逃资本重新返回。发展其他的非债务性资本来源对为新的增长筹集资金是必不可少的。

商业银行债务问题已在自愿、以市场为基础的国际债务战略下取得了引人注目的进展。现在,12个国家已同它们的商业银行达成了债务减免或再筹资金的协定,它们占16个主要债务国所欠商业银行债务的92%。

阿根廷和巴西协定达成后,预计该战略将有效地减免债务\$500亿以上,同时通过以市场为基础的抵押办法,使债务国摆脱许多尚存的债务负担。

就各主要债务国而言,反映债务负担与偿债情况的债务比率已大幅度下降,使债主国家走出了“重债国”的行列。所有发展中国家的总体偿债比率已从1986年的22%下降到1991年的14%。

经济改革加之债务情况的改善,已在国际资本市场上引起了反应。一个崭新的发展中国家债务新市场已经发展起来,它将使借贷双方都接受市场纪律的约束。二级市场交易1987年竟达\$100亿,现在已增长到\$1 500亿至\$2 000亿。

这种好转的情况在拉丁美洲特别明显。拉美国家正越来越多地进入资本市场以

筹集新的资金,包括有效证券和投资资本、资本偿还和新的借贷。1991年,拉丁美洲所得新的私人资本流入约\$400亿,相比之下,1989年仅\$40亿。

该地区1991年实现增长3%,而墨西哥、智利、阿根廷和委内瑞拉增长5%-9%。拉丁美洲的通货膨胀降低了三分之二,同时官方储备增加了一倍。

国际社会还强烈支持了国际开发协会的债务减免设施的运作,该设施正在帮助减少开展经济改革的最贫困国家的商业银行债务负担。

关于官方债务,1991年12月,各借贷国在“巴黎俱乐部”——讨论官方债务问题的适当机构——商定了最贫穷国家债务问题的新办法。“强化多伦多办法”包括使在重新安排还债期限期间到期的还本付利款额减免50%的选择措施。迄今,8个国家还同意在某些条件下,经过三、四年之后,考虑对进行经济改革的最贫困国家采取一种债务储存的做法。慕尼黑首脑会议还鼓励巴黎俱乐部在逐案考虑的基础上,承认某些债台高筑的中低收入国家的特殊情况。

GE

一些债权国政府还实行了重大的双边减免债务方案。美国免除了正在实施经济改革方案的许多最贫穷发展中国家的粮食和发展援助债务。自1990年以来,我们免除了总共25个非洲、亚洲、拉丁美洲和加勒比国家的此类债务,总额将近有27亿美元。

美国还按照《美洲行动计划》减免了债务。这是一项针对我们半球的以贸易、投资、减免债务和环境为重点的全面方案。在这个方案下,减免了达到经济改革标准,包括建立适当的投资制度的三个国家总额达2亿6千3百万美元的粮食援助债务。我们期待今后几个月里将有一些更多的国家达到《美洲行动计划》减免债务的要求。

这项决议与起初提交我们审议的草案相比是一个改进。若再作一些改动,也许能为我国政府接受。但是,对于现有文本,我们不得不对它投了反对票。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束对议程项目82的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我请大会各成员注意第二委员会关于题为“发展方面的业务活动”的议程项目83的报告(A/47/723)。我们现在就第二委员会在其报告第17段建议的决议草案和它在同一份报告第18段中建议的两项决定草案作出决定。

我们首先审题为“联合国发展系统业务活动三年期政策审查”的决议草案。

第二委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第47/199号决议)。

主席(以英语发言):我们现在就第二委员会在其报告第18段建议的两项决定草案作出决定。

决定草案一题为“大会关于世界儿童问题首脑会议第45/217号决议的执行情况”。

第二委员会未经表决通过了该决定草案。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决定草案一获得通过。

主席(以英语发言):第二委员会建议大会通过题为“联合国开发计划署关于联合国妇女发展基金活动的报告”的决定草案二。

我是否可以认为大会愿意通过该决定草案?

决定草案二获得通过。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束对议程项目83的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我请大会注意第二委员会关于题为“训练和研究”的议程项目89的报告(A/47/729)。大会现在就第二委员会在其报告第21段建议的两项决议草案作出决定。

第二委员会未经表决通过了题为“联合国大学”的决议草案一。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案一获得通过(第47/200号决议)。

主席(以英语发言): 决议草案二题为“联合国训练研究所”。

第五委员会在12月19日举行的第50次会议上决定推迟对决议草案二所涉方案预算问题的审议。第五委员会今天上午通过的该委员会关于1992-1993两年期方案预算的报告草案(A/C.5/47/L.20)第57和58段中说明了这一点。

该报告草案的第58段指出,第五委员会建议,为了在大会第四十七届会议续会审议这个问题之前向联合国训练研究所可提供起码的过渡性必需品,授权秘书长在1993年1月1日至2月28日期间调拨不超过40万美元的资金。

我要指出,由于第五委员会推迟对这个问题的审议,因此根据大会议事规则第153条,大会现在不能着手就决议草案二作出决定。因此我建议大会决定把对决议草案二的审议推迟到第四十七届会议续会进行。

我是否可以认为大会同意这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言): 大会结束本阶段对议程项目89的审议。

LH

议程项目108至110、114、115、
116至118、120、121至123、137和147

联合国与各专门机构和国际原子能机构间行政和预算的协调: 第五委员会的报告(A/47/817)

联合检查组: 第五委员会的报告(A/47/818)

会议时地分配办法: 第五委员会的报告(A/47/806)

联合国养恤金制度: 第五委员会的报告(A/47/807)

联合国中东维持和平部队经费的筹措:

(a) 联合国脱离接触观察员部队：第五委员会的报告(A/47/819)

(b) 联合国驻黎巴嫩临时部队：第五委员会的报告(A/47/820)

联合国伊朗和伊拉克军事观察团经费的筹措：第五委员会的报告(A/47/821)

联合国安哥拉检查团经费的筹措：第五委员会的报告(第一部分)(A/47/795)

联合国过渡时期援助团经费的筹措：第五委员会的报告(A/47/822)

安全理事会第687(1991)号决议引起的活动经费的筹措：

(a) 联合国伊拉克和科威特观察团：第五委员会的报告(A/47/823)

联合国西撒哈拉全民投票特派团经费的筹措：第五委员会的报告(第一部分)(A/47/796)

联合国萨尔瓦多观察团经费的筹措：第五委员会的报告(第一部分)(A/47/797)

柬埔寨过渡时期联合国权力机构经费的筹措：第五委员会的报告(A/47/824)

联合国保护部队经费的筹措：第五委员会的报告(A/47/825)

1990-1991两年期方案预算：第五委员会的报告(A/47/826)

主席(以英语发言)：我请第五委员会报告员在一次发言中介绍第五委员会的报告。

奥塞利亚先生(阿根廷),第五委员会报告员(以西班牙语发言):主席先生,我荣幸地在你担任主席时作为第五委员会报告员在大会面前介绍第五委员会有关分配给它的议程项目的报告。记得在大会第四十七届会议上给第五委员会分配了28个议程项目。

从1992年9月15日到12月22日,第五委员会举行了53次全体会议。通过许多次非正式磋商进行了谈判。以下是第五委员会有关今天议程上的项目的工作结果的简短报告。

关于题为“联合国与各专门机构和国际原子能机构间行政和预算的协调”的议程项目108,委员会未经表决通过了载于文件A/47/817第6段的决定草案。第五委员会建议大会通过该决定草案。

关于题为“联合检查组”的议程项目109,委员会未经表决通过了载于文件A/47/818第6段的决议草案。第五委员会建议大会通过该决议草案。

关于题为“会议时地分配办法”的议程项目110,委员会未经表决通过了载于文件A/47/806中的题为“会议时地分配办法”的决议草案。

在题为“联合国养恤金制度”的议程项目114下,委员会未经表决通过了载于文件A/47/807第7段的决议草案。它建议大会通过该文件。

关于题为“联合国中东维持和平部队经费的筹措”的项目115,委员会未经表决就分项目(a)通过载于文件A/47/819第6段的题为“联合国脱离接触观察员部队经费的筹措”的决议草案,就分项目(b)通过了载于文件A/47/820第6段的题为“联合国驻黎巴嫩临时部队经费的筹措”的决议草案。第五委员会建议大会通过这两项决议草案。

关于题为“联合国伊朗和伊拉克军事观察团经费的筹措”的项目116,委员会未经表决通过了载于文件A/47/821第6段的决议草案,并建议大会通过该决议草案。

关于题为“联合国安哥拉核查团经费的筹措”的议程项目117,第五委员会除其他以外决定建议把该项目的审议推迟到第四十七届会议复会。第五委员会建议大会

通过载于文件A/47/795第6段的建议。

关于题为“联合国过渡时期援助团经费的筹措的议程项目118,委员会未经表决通过了载于文件A/47/822第6段的决议草案,并建议大会通过该决议草案。*

关于题为“安全理事会第687(1991)号决议引起的活动经费的筹措:联合国伊拉克和科威特观察团”的议程项目120(a),委员会未经表决通过了在1992年12月19日举行的委员会第50次会议上经口头修正的决议草案A/C.5/47/L.5。第五委员会建议大会通过载于文件A/47/823第7段的这项决议草案。

在1992年12月16日举行的委员会第46次会议上,委员会除其他以外决定建议大会把题为“联合国西撒哈拉全民投票特派团经费的筹措”的议程项目121和题为“联合国萨尔瓦多观察团经费的筹措”的议程项目122的审议工作推迟到大会第四十七届会议复会。第五委员会建议大会核准分别载于文件A/47/796和A/47/797中的有关议程项目121和122的建议。

关于题为“柬埔寨过渡时期联合国权力机构经费的筹措”的议程项目123,委员会未经表决通过了载于文件A/47/824第6段的决议草案,并建议大会通过该决议草案。

在题为“联合国保护部队经费的筹措”的议程项目137下,委员会未经表决通过了载于文件A/47/825第6段中的决议草案,并建议大会通过该决议草案。

关于题为“1990-1991两年期方案预算”的议程项目147,第五委员会建议大会通过一项决定草案。按照该决定草案,大会将决定接受行政和预算问题咨询委员会有关未清偿债务的建议,在大会第四十七届复会上再审议1990-1991两年期的最后拨款问题。

WG

正如我在开始时说过,这是对第五委员会向大会建议的决定的十分简明的解

* 副主席格雷罗先生(菲律宾)主持会议。

释。我要指出：所提到的所有决议草案和决定草案都未经表决而获通过。

洛希亚先生(巴布亚新几内亚)(以英语发言)：我国代表团充分注意到大不列颠及北爱尔兰联合王国代表代表欧洲共同体所表示的保留意见。

欧洲人和其他人自愿前往世界上印度洋、太平洋、加勒比海、地中海和其他地区中的各个岛屿。这是他们自己的选择。这些岛屿上的早先居民以很多不同的方式接受了他们，而我们都成为朋友。我很高兴地指出，全世界都看到我们与那些其国民早先曾来到我们这里而且现在其后代还正来到我们这里的国家保持良好关系。我们希望，欧洲共同体以更实际的方式重返我们这些岛屿，并毫无保留地给予它们必要的支持，因为岛屿与内陆国一样在很多方面具有独特性质，当然我们知道只有耶稣基督能够步行度海，而凡人则不能。如果我们要服务于全世界各国人民，就必要在四海之内建立某种联系。

正如我所说过那样，我们注意到欧洲共同体所表示的重要的保留意见，而且我们希望：我们能够在这一论坛和其他论坛中查明各种问题，并一直继续保持我们现有的良好关系。

主席(以英语发言)：如果在议事规则第66条之下没有任何建议，我将认为大会决定不讨论今天摆在第五委员会面前的其各项报告。

就这样决定。

主席(以英语发言)：因此，将仅限于解释投票的发言。

各代表团对第五委员会各项建议的立场已在该委员会中阐明并反映在有关的正式记录之中。

我谨提醒各位成员注意，大会根据第34/401号决定第7段一致同意：

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案，各代表团应尽可能只解释投票一次，即在委员会，或是在全体会议。但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同时，不在此限”(第34/401号决定，第7段)

我谨提醒各代表团注意，同样根据大会第34/401号决定，解释投票的发言以十分

钟为限,各代表团应在其座位上发言。

在我们开始对第五委员会报告所载的各项决议采取行动之前,我要告知各位代表:我们将着手以第五委员会中的同一方式作出决定。

大会现在审议第五委员会关于题为“联合国与各专门机构和国际原子能机构间行政和预算的协调”的议程项目108的报告(A/47/817)。

大会现在就第五委员会在其报告第6段中建议的决定草案作出决定。第五委员会在没有任何反对的情况下通过了该决议草案。我是否可认为大会愿采取同样作法?

决定草案获得通过。

主席(以英语发言):我是否可认为大会愿结束其对议程项目108的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议第五委员会关于题为“联合检查组”的议程项目109的报告(A/47/818)。

大会现在就该报告第6段中的建议作出决定。第五委员会在无异议的情况下通过了该决议草案。我是否可认为大会愿采取同样作法?

决议草案获得通过(第47/201号决议)。

主席(以英语发言):我是否可认为大会愿结束其对议程项目109的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会现在审议第五委员会关于题为“会议实地分配办法”的议程项目110的报告(A/47/806)。

大会现在就第五委员会在其报告第8段中建议的决议草案采取行动。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可认为大会愿采取同样作法?

决议草案获得通过(第47/202号决议)。

GE

主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目110的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我们现在审议第五委员会关于题为“联合国养恤金制度”的议程项目114的报告(A/47/807)。。

大会现在就该报告第7段所载决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过(第47/203号决议)。

主席(以英语发言):我是否还可以认为大会希望结束对议程项目114的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会现在审议第五委员会关于涉及联合国中东维持和平部队经费的筹措的议程项目115的报告(A/47/819和A/47/820)。

我们首先审议第五委员会关于议程项目115分项目(a)的报告(A/47/119),该分项目涉及联合国脱离接触观察员部队。

大会现在就第五委员会在其报告第6段中建议的决议草案作出决定。

题为“联合国脱离接触观察员部队经费的筹措”的决议草案在第五委员会未经表决获得通过。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过。(第47/204号决议)。

主席(以英语发言):大会现在审议第五委员会关于议程项目115分项目(b)的报告(A/47/820),该分项目涉及联合国驻黎巴嫩临时部队。

大会将就第五委员会在其报告第6段中建议的决议草案作出决定。

题为“联合国驻黎巴嫩临时部队经费的筹措”的该决议草案在第五委员会未经表决获得通过。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过(第47/205号决议)。

主席(以英语发言):我现在请阿拉伯叙利亚共和国代表发言,他希望解释该国代表团对刚刚通过的决议的立场。

卡尼先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):我国代表团希望解释它对

有关联合国中东维持和平部队经费的筹措的决议草案的立场,这些决议草案载于文件(A/47/819和A/47/820)。

我们已多次在大会表示,这些部队经费的筹措应该由侵略军提供,他们仍在继续进行侵略,并由支持这一侵略的任何部队提供。

主席(以英语发言):大会就此结束了现阶段对议程项目115分项目(a)和(b)的审议。

大会现在审议第五委员会关于题为“联合国伊朗伊拉克军事观察团经费的筹措”的议程项目116的报告(A/47/821)。

大会现在就该报告第6段所载决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过(A/47/806号决议)。

主席(以英语发言):大会就此结束了现阶段对议程项目116的审议。

大会现在审议第五委员会关于题为“联合国安哥拉核查团经费的筹措”的议程项目117的报告(A/47/795)的第一部分。

大会现在就第五委员会在其报告第一部分第6段提出的建议作出决定。

我是否可以认为大会希望通过第五委员会在其报告第一部分第6段中提出的建议?

建议获得通过。

主席(以英语发言):大会结束了现阶段对议程项目117的审议。

大会现在审议第五委员会关于题为“联合国过渡时期援助团经费的筹措”的议程项目118的报告(A/47/822)。

大会现在就该报告第6段建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过(A/47/207号决议)。

主席(以英语发言):大会就此结束了现阶段对议程项目118的审议。

GE

大会接下来将审议第五委员会关于议程项目120(a)“安全理事会第687(1991)号决议引起的活动经费的筹措：联合国伊拉克和科威特观察团”的报告(A/47/823)。

大会现在就第五委员会报告第7段所建议的决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了该决议草案。

我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案获得通过(第47/208号决议)。

主席(以英语发言)：大会就此结束本阶段对议程项目120(a)的审议。

大会现在将审议第五委员会关于议程项目121“联合国西撒哈拉全民投票特派团经费的筹措”的报告的第一部分(A/47/796)。

大会将就第五委员会报告第5段中的建议作出决定。我是否可以认为，大会愿意通过该建议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：大会就此结束本阶段对议程项目121的审议。

大会现在将审议第五委员会有关议程项目122“联合国萨尔瓦多观察团经费的筹措”的报告的第一部分(A/47/797)。大会将就第五委员会报告第6段中的建议作出决定。我是否可以认为，大会愿意通过该建议？

就这样决定。

主席(以英语发言)：大会就此结束本阶段对议程项目123的审议。

大会现在将审议第五委员会关于议程项目123“柬埔寨过渡时期联合国权力机构经费的筹措”的报告(A/47/824)。

大会将就第五委员会报告第6段所建议的决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了该决议草案。

我是否可以认为，大会也愿意这么做？

决议草案获得通过(第47/209号决议)。

主席(以英语发言): 大会就此结束本阶段对议程项目123的审议。

大会接下来将审议第五委员会关于议程项目137“联合国保护部队经费的筹措”的报告(A/47/825)。

大会将就第五委员会报告第6段中建议的决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了该决议草案。

我是否可以认为大会也愿意这么做?

决议草案通过(第47/210号决议)。

主席(以英语发言): 我们就此结束本阶段对议程项目137的审议。

大会现在将审议第五委员会关于议程项目147“1990-1991两年期方案预算”的报告(A/47/826)。

大会将就报告第3段建议通过的决定草案作出决定。我是否可以认为大会愿意通过该决定草案?

决定草案通过。

主席(以英语发言): 我是否可以认为大会愿意结束审议议程项目147?

就这样决定。

议程项目18(续)

《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况: 有待落实的任命: 《给予殖民地国家和人民独立宣言》执行情况特别委员会: 格林纳达的信(A/47/812)

主席(以英语发言): 我提请大会注意1992年11月25日格林纳达常驻联合国代表给大会主席的信(A/47/812)。

格林纳达常驻代表在信中要求接纳格林纳达成为《给予殖民地国家和人民独立宣言》执行情况特别委员会的成员。

在与各区域集团协商后,大会主席已提名格林纳达为《给予殖民地国家和人民

独立宣言》执行情况特别委员会的成员。

我是否可以认为,大会注意到这一提名?

就这样决定。

下午7时20分散会。